

「無論得時不得時，總要專心。」**(提後 4:2)**

2019年6月開始，香港經歷連續半年以上的社會運動，而這次運動被視為自香港開埠以來最嚴峻的政治危機，教會機構和差會在這樣的環境下面對極大的挑戰；加上年底開始爆發的新型冠狀病毒疫情，我們日常的事工和活動，受到很大的影響，包括要減少人群接觸，降低社區感染風險而要取消各樣譯經訓練、小組活動和祈禱聚會；延期或取消教會團體探訪；奉獻收入減少等等。

雖然如此，我們仍持守上帝給差會的異象和召命：要與世界各地的伙伴同心合力，關心個人、社群、國家的整全需要，為不同的少數民族翻譯聖經。我們仍堅持任務，保持與有興趣的信徒分享聖經翻譯的工作，藉此孕育並求主興起有心志的譯經員，一同攜手為每個需要聖經翻譯的語言群體開展工作。

今年，我們成功完成兩個單位的會員申請，並為他們安排工場。在不久的將來，他們會分別出發踏上西亞和中歐的征途。他們要走的路，不一定是世人所認同為安全和舒適的路，但他們願意回應主的召命，即使可能會令他們的家人有些擔心，他們仍持定心志，靠着主的保守和眾弟兄姊妹的代禱，繼續上路。

環顧全球，還有 2,115 個語言族群仍未有自己母語的聖經卻須開展翻譯工作¹，我們希望儘快為這些族群開展工作，讓每個人都能透過本身的語言和文化明白神的話語和祂的愛，生命經歷轉化。願你們繼續與我們同行，持守聖經翻譯的異象，藉着祂的話語引導人認識祂，並榮耀祂！

2019 年全年報告**一、會員**

- 完成 2 個會員申請。至 2019 年 12 月底，香港辦事處共差派 53 名宣教士在全球 15 個國家服侍。其中 5 個單位因家庭需要、事工性質和事奉環境改變而作遙距事奉，按需要前往工場。
- 處理 1 個單位離任申請，及 2 個特定年期會員完成事奉。
- 協助 6 個述職單位與香港堂會聯繫，讓宣教士分享工場現況及事奉體會。
- 安排 1 名義工到工場作短期支援，探索未來事奉方向。
- 到東南亞工場探訪會員，了解他們切身的事奉處境及表達關顧。
- 個別支援宣教士短期住屋、醫療、輔導等需要。
- 與差派及支持教會保持聯絡，支援在海外事奉的宣教士。
- 個別會見有興趣進一步了解聖經翻譯的肢體，與他們分享事工。
- 問候及探訪宣教士在港家人，表達關懷。
- 參與「第三文化孩子」關顧委員會，推動宣教士及信徒關心宣教士子女的需要。
- 設立「每月會員月會」活動，藉此讓會員有相聚的機會，彼此鼓勵。同時組織行動小組，探討宣教士回流及退休的支援，並進行宣教士子女述職解說。

二、事工

- 每月舉辦專題月禱會，與支持者一同為聖經翻譯事工守望。
- 探訪教會、機構及神學院，分享聖經翻譯異象和宣教士需要。
- 在港會員及辦事處同工到教會、機構及學校宣講差傳資訊，包括授課、證道、帶領祈禱會工作坊、差關小組和兒童聚會等等。
- 接待教會團契及神學院探訪辦公室。
- 與其他機構合作舉辦差傳活動，推廣異象。
- 2 月至 3 月舉辦「應用語言學初探」課程，讓參加者對應用語言學有初步了解。
- 4 月舉辦「啱聽啱讀嘅聖經」講座。
- 4 月份舉辦探訪團出席「菲律賓倫布語新約聖經奉獻禮」，與來自世界各地的信徒一同慶祝倫布語新約聖經的誕生，並了解如何透過聖經翻譯和聖經運用服侍少數民族。

¹ <http://wycliffe.org.hk/statistics>

- 5月舉辦「泰國威克理夫營」，讓5位參加者在泰國的跨文化宣教營中尋找神在其生命中的旨意。
- 5至6月和10月份分別舉辦第一和第二期「港人港經：本地話譯經」工作坊，讓參加者了解譯經的過程和挑戰；更懂得欣賞不同的譯本，進深認識聖經。
- 事工主任8月份帶領「東非發現之旅」讓參加者更了解非洲大陸聖經翻譯的需要。
- 11月成立「香港本地話譯經」小組，推動香港本地話聖經翻譯工作。

三、媒體出版

- 每月出版代禱信。
- 更新網頁內容和臉書（Facebook），並發放最新消息和代禱重點。
- 出版期刊《譯經使者》2019年春季號「翻譯永生神的話語」、夏季號「民族藝術——打開與心靈溝通之門」、冬季號「關懷被逐的宣教士」。
- 製作廣東話影片、廣東話配音影片，並推出《聖經翻譯拾穗》影片系列。

四、辦事處隊工

- 辦公室聘請連詠茵姊妹擔任會員事務助理，協助處理會員事務、關顧會員和支援他們的需要。
- 因講道邀請明顯增多，本會外出講道次數相應按年增加，人手方面比較緊張。

五、周年會員大會

- 8月份舉行會員周年大會，選出新一屆董事會成員。

六、財務報告

- 2019年1至12月份奉獻收入（教會、個人及項目）共港幣約221萬6千元，支出共港幣約236萬6千元。全年累積不敷約港幣15萬元。

2020年工作方向

一、招募、差派及關顧宣教士

除如常處理新會員的申請，緊密聯繫首期事奉的新丁及支援述職宣教士外，我們計劃到南亞工場探訪宣教單位，實地了解他們的需要，學習更有效在後方支援。另就踏入宣教士退休潮及面對瞬息萬變的宣教環境，我們亦探討宣教士回歸及退休適應，以及在危機處境的支援及需要。

二、課程/工場體驗/短宣活動

- 開設「聖經翻譯關懷同行」小組，鼓勵組員，讓組員彼此分享和思考如何投身參與差傳。
- 繼續推動「香港本地話譯經」小組工作。
- 4月份舉辦「地中海發現之旅」，讓參加者認識地中海地區聖經翻譯的需要。
- 5月舉辦「泰國威克理夫營」，讓參加者可以在泰國的跨文化宣教營中尋找神在其生命中的旨意。
- 6至8月舉辦「聖經翻譯：生命轉化之路」課程，讓參加者認識聖經翻譯不同的範疇。
- 8月份與一間教會合辦「泰想同你去」工場探訪，讓參加者體驗工場的生活，尋找神在其身上的召命。

2020年全年財政預算

	港幣
事工	\$187,400
訓練及會議	\$35,000
薪金	\$1,545,000
租金	\$414,800
行政	\$410,600
總預算	<u>\$2,592,800</u>